

**Zeitschrift:** The Swiss observer : the journal of the Federation of Swiss Societies in the UK

**Herausgeber:** Federation of Swiss Societies in the United Kingdom

**Band:** - (1927)

**Heft:** 323

  

**Rubrik:** Eglise suisse = Schweizerkirche

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 03.02.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

Osterwalder; Mr. Oppenheimer; Mr. and Mrs. Obrist; Mr. Louis Pache; Mr. Arthur Palliser; Mr., Mrs., Miss D. and Miss H. Pfirter; Mr. Pessina; Mr. Petavel; Dr. P. Petavel; Mr. R. Perret; Mrs. Petavel; Mr. and Mrs. Pernsch; Miss M. L. Perret; Mr. and Mrs. Pape; Com., Mrs. and Miss Palliser; Mr. Pestalozzi; Mr. C. Rezzonico; Mr. and Mrs. Roberts; Mrs. Ruffier; Mr., Mrs. and Miss Roost; Mr. Theo. Ritter; Dr. H. Rast; Mr. and Mrs. Suter; Mr. and Mrs. A. C. Stahelin; Dr. and Mrs. A. Schedler; Mr. and Mrs. Ch. Strübin; Mr. Siegfried; Mr. Schütz and friend; Mr. J. Senn and friend; Mr. and Mrs. F. Siegrist; Mr. Sommer; Mr. Schoch; Mr. and Mrs. Stettler; Mrs. and Miss Schubach; Miss Schaerer; Miss Suter; Messrs. A. and F. Schubach; Mr. Th. Schaefer; Mr. and Mrs. B. Sigerist; Mr. and Mrs. Schobinger; Mr. and Mrs. Seinet; Mr. and Mrs. Saager; Dr. Schweizer; Mr. C. Sarasin; Mr. and Mrs. Speiser; Mr. and Mrs. Studer; Mr. Sailer; Mrs. W. Strebel; Mr. and Mrs. Schorno; Mr. C. H. Senn; Mr. and Mrs. Searle; Miss Steiger; Mr. H. Senn; Mr. Sommer; Mr. Schiess; The Viscount Templeton; Mr. and Mrs. Tanner; Mr. and Mrs. T. Thomas; Mr. Thomas and friends; Miss G. Turner; Miss Unger; Mr. Vandendries and friends; Mr. Witworth; Mr. Wegeli; Mr. and Mrs. Werner; Miss Wegmann; Mr. and Mrs. H. E. Watson; Miss S. Wyss; Miss Wilmot; Mr., Mrs. and Miss Willi; Miss Wassali; Mr. G. Willcock; Mr. J. Zimmermann; Mr. and Mrs. Zogg; Mr. Zurcher.

**SWISS MERCANTILE SOCIETY.**  
**EDUCATION DEPARTMENT.**

In connection with the scholastic programme the following lectures were given by the students during last week:—

Mr. Maurice Rohrbach, Berne: "Taylor" and "Ford" Systems." Mr. A. Junod, Vevey: "St. Francis of Assisi." Mr. M. H. Wehrli, Lausanne: "About Cotton." Mr. Ernst Perrucchi, Winterthur: "Theatres of Different Nations" (II). Mr. F. Bünzli, Wetzikon: "Hunting in England." Miss Elsa Furrer, Winterthur: "The Hospital." Mr. W. Manser, Amriswil: "Fascism in General and its Influence on Sport." Mr. Paul Baillifard, Valais: "Looking Around the World." Mr. E. Le Soldat, Bex: "Napoleon I"; Miss Elsa Jakob, Berne: "A Little Story Dating from Childhood." Mr. H. Sanzi, Basel: "The Animals of our Alps, Past and Present." Mr. L. E. Pessina, Ligornetto: "Vincenzo Vela, the Great Sculptor." Mr. Emil Thürig, Triengen (Lucerne): "Adventures by the Seaside." Mr. Paul E. Schmutz, Bolligen: "Death by Electric Current."

**UNIONE TICINESE.**

24mo Concerto annuale a favore del Fondo de Secours des Suisses Pauvres a Londres!

E mi pare di ieri che sotto l'egida e col valido appoggio del defunto e benemerito socio Giuseppe Cattaneo, allora direttore del Charing Cross Music Hall e del Sig. W. Wetter, segretario allora dello "Schweizerbund," io abbia contribuito all'organizzazione del 1mo. concerto. L'annuncio di tale determinazione ed innovazione suscitava nella colonia sensi di meraviglia a stupore: perche' per le condizioni e lo stato della nostra "Unione" e colonia ticinese a quel periodo, tale impresa sembrava un'audace temerità.

Ma lo spirito di patriottismo e solidarietà che, se pur qualche volta latente, arde sempre in petto ad ogni ticinese ebbe buon giuoco di tale apprensione, ed i ticinesi con slancio ammirabile e superiore ad ogni encomio, colle loro offerte e concorso assicuravano pieno ed insperato successo all'ardita impresa. L'Unione Ticinese fu iniziatrice antesignana di questa bell'opera che imitata a diverse date negli anni posteriori da altri sodalizi Svizzeri in Londra tanto contribuì a sostegno del "Fondo" bisognoso e meritevole di appoggio.

La festa che si svolse quest'anno, come sempre per il passato, allo "Schweizerbund" il giorno 24 corr. e ben presenziata ed ordinata ebbe largo e meritato successo, e con un crescendo rumoroso di cordialità ed entusiasmo forse superiore a tutti gli anni precedenti.

Il concerto fu aperto alle ore 8 di sera e tutti i dilettanti ed artisti acquistarono largo e meritato successo di lodi ed applausi:

Claude Chandler colla sua sorprendente ed inimitabile prestidigitazione, colle sue verve e causeries.

Le Signorine Millicent e Lilly Altman, vocalista ed elocuzionista con canti e trattenimenti del proprio repertorio,  
Kit Keen, coi suoi numeri burleschi ed intrattenimenti,

La Bambina Swan, che all'età di 11 anni sembra avvicinarsi alla perfezione di una "star" ballerina, il

Sig. Alberto Conti, tenore, vi contribuiva con romanze e canzoni, tratte dal repertorio dei più celebri musicisti italiani, che sollevarono il più grande entusiasmo e provocarono applausi frenetici.

Nomino per ultimo, ma non in ordine di merito, il nostro concittadino, giovane e valente "Maestro" di piano C. Valchera, che fuori programma, ammalia la sala con pezzi classici sul

pianoforte; la tecnica perfetta ed il sentimento delle sue interpretazioni produssero deliri di ammirazione e di applausi.

A fine concerto il Presidente W. Notari rivolse a nome della Società parole di benvenuto e ringraziamento a tutti gli intervenuti, in special modo al nostro concittadino Svizzero G. Marchand, che per non perdere un'occasione di assistere ad una festa ticinese, aveva intrapreso sotto un cielo inclemente un viaggio in automobile di quasi 200 chilometri; agli artisti che contribuirono con tanto talento al buon successo della festa, augurandosi che per il futuro tale spontaneo appoggio non abbia mai a mancare alle caritatevoli intraprese dell'Unione Ticinese.

Ricevammo durante la serata il seguente telegramma spedito dall'On. E. Celio, che invitato alla festa durante il suo breve soggiorno in Londra, non aveva potuto parteciparvi.

Unione Ticinese, Londra. *Biasca.*

Ai fratelli Ticinesi fiore bellissimo della nostra stirpe a Londra un pensiero nostalgico e un patriottico saluto.

Avv. CELIO,  
(Consigliere Nazionale.)

Poi i quattro salti, famigliare e patriarcali. Il successo, non solo dal punto di vista finanziario, ma anche socievole e patriottico, fu completo e superiore ad ogni aspettativa e preveggenza; e poté essere raggiunto anche di fronte all'inconscia prosopopea e malgrado l'ostentato e ironico assenteismo ed indifferenza di certi elementi ed ambienti da cui tanto il Sodalizio quanto la Colonia Ticinese sarebbero in diritto di aspettare incoraggiamento e sostegno.

L'antico spirito ticinese non accenna a deperire nei figli del Ticino sparsi in ogni terra del globo; e la Colonia Ticinese in Londra non sarà mai seconda a nessuna nell'attaccamento alla madre terra, alle sue benefiche ed ultra secolari tradizioni. S.B.

**NOUVELLE SOCIETE HELVETIQUE.**

On 14th Dec., at 7.45, Mr. Stahelin will give an interesting talk at **Swiss House** on some aspects of the "Organisation of the Swiss Mercantile Society." The meeting is preceded by a supper at 7 o'clock sharp.  
All members and their friends are heartily invited, and those taking supper are requested to ring up Museum 6693 not later than two days before the meeting.

**G. BRUSCHWEILER,**  
*Beef and Pork Butcher.*  
**CHARCUTERIE ET DELICACIES SUISSES.**  
**DELIKATESSEN.**

**Specialities:**  
Landjäger. Bœuf et Veau,  
Cervelat. lardé et roulé.  
Schübbling. Filet piqué.  
Wienerli. Toute sorte de volaille.

Hotels, Restaurants, Clubs and Families catered for.

**27, Charlotte Street, Fitzroy Sq., W.1.**

Telephone: Museum 0800. Established 1874.

**Joan Barbezat**  
for  
**Camera Portraits**

Supplied in various sizes:  
21/-, 10/6 and 5/3 each.  
Minimum Order 1 Guinea.

Studio at  
Donald J. Donovan  
67, George Street  
Portman Square, W.1  
Phone *McAlfair* 4241

**Schweizer im Ausland**  
abonnieren die täglich erscheinende  
**"Zürcher Volkszeitung"**  
AUS ZÜRICH,  
die als Bote aus der Heimat  
über alle Ereignisse orientiert.  
**PROBENUMMERN**  
durch die Geschäftsstelle Seidengasse Nr. 13, II. Et., Zürich 1

Telephone: Museum 2982. Telegrams: Foyssuisse, London.  
**Foyer Suisse** 12 to 14, Upper Bedford Place  
(Nearest Tube Station: Russell Square) W.C. 1.  
Moderate Prices. 75 Beds. Central Heating.  
**Public Restaurant.** - - **Swiss Cuisine.**  
Private Parties, Dinners, etc., specially catered for.  
Terms on application.  
WILLY MEYER Manager

**SWISS BANK CORPORATION,**

**99, GRESHAM STREET, E.C.2.**  
**and 11c, REGENT STREET, S.W. 1.**

Capital - - £4,800,000  
Reserves - - £1,400,000

**The WEST END BRANCH**  
**opens Savings Bank Accounts on**  
**which interest will be credited**  
**at 3½ per cent. until further notice.**

**CITY SWISS CLUB.**

Messieurs les membres sont avisés que la prochaine

**Assemblée Mensuelle**

aura lieu le **MARDI, 6 DECEMBRE** au Restaurant **PAGANI**, 42, Gt. Portland Street, W.1 et sera précédée d'un souper à 7 h. (prix 6/6).

Pour faciliter les arrangements, le Comité recommande aux participants de s'annoncer au plus tôt à M. P. F. Böhringer, 23, Leonard St. E.C. 2. (Téléphone: Clerkenwell 9595).

**Ordre du Jour :**

Procès-verbal. Admissions. Distributions. Divers.

**Divine Services.**

**EGLISE SUISSE (1762), 79, Endell St., W.C.2**  
(Langue française.)

Samedi, 3 Déc., 2h. à 10h.—**Grand Bazaar** ouvert par Madame Paravicini, à 15, Upper Bedford Place, W.C.1.

Dimanche, 4 Déc., 11h., 2e Dimanche de l'Avent.—L'Attente dans le Nouveau Testament—R. Hoffmann-de Visme.

6.30.—Service.  
7.30.—Répétition du Choeur.

Nous faisons appel à tous nos compatriotes pour qu'ils nous envoient des vêtements et souliers usagés pour la distribution de Noël. Prière d'expédier tous les envois, si possible avant le 12 Décembre, à 79, Endell Street, W.C.2, ou tous les paquets se feront au nom du Fonds de Secours et des deux communautés de l'Eglise Suisse.

**SCHWEIZERKIRCHE**

(Deutschschweizerische Gemeinde)

St. Anne's Church, 9, Gresham Street, E.C.2.

Sonntag, den 4. Dezember, 2. Advent.—11 Uhr vorm.: Gottesdienst; 7 Uhr abends, Predigt, 8 Uhr Chorprobe.

TRAUUNG: am 29. Nov.

August WEBER, Architekt von Gottshaus-Hauptwil (Thurgau), wohnhaft in Meilen (Zürich) und Karoline Guggel von Eigeltingen, Amt Stockach (Baden).

Getauft wurde am 30. November in der Kirche: Georg Cyrill Walter JAEGER, geb. am 30. Mai 1927 in London; Sohn des Walter Jaeger von Basel (Stadt) und der Margrit geb. Bielser von Binningen (Baselland).

Es sei hiemit den lieben Landsleuten das kommende Weihnachten unserer Armen ans Herz gelegt. Der Unterzeichnete ist für jede Gabe dankbar an Kleidern, Nahrungsmitteln, Geld, etc. Die Geldgaben erbittet er an seine Privatadresse, 8, Chiswick Lane, W.4; die Gaben an Naturalien aber c/o Pir. C. Th. Hahn, 79, Endell Street, W.C.2.

**FORTHCOMING EVENTS.**

Saturday, 3rd. Dec., 2 to 10.—Second Swiss Children's **GRAND BAZAAR**, Foyer Suisse, 15, Upper Bedford Street, W.C.1.

Saturday, Dec. 3rd, at 6.45 p.m.—**SWISS MERCANTILE SOCIETY**: Cinderella Dance at the Midland Grand Hotel, N.W.

Tuesday, Dec. 6th, at 7 p.m.—**CITY SWISS CLUB**: Monthly Meeting at Pagan's, 42, Gt. Portland Street, W.1.

Friday, Dec. 9th, at 8.15 p.m.—**SWISS MERCANTILE SOCIETY**: Lantern Lecture on "The Rise of Greek Civilisation" by F. W. Felkin; Esq., M.A., Cantab.

Wednesday, 14th Dec., at 7.45 p.m.—**NOUVELLE SOCIÉTÉ HELVÉTIQUE**: Talk by Mr. Stahelin at Swiss House on "Organisation of the Swiss Mercantile Society," preceded by supper at 7 p.m.  
Friday, Dec. 16th, at 8.15 p.m.—**SWISS MERCANTILE SOCIETY**: Lecture on "Some Reminiscences of Modern Russia" by Miss S. Moshkowitz of Lincoln's Inn (Barrister-at-Law).

Saturday, 17th Dec., at 6 p.m.—**SWISS Y.M.C.A.**: Christmas Celebration at the Foyer Suisse, 15, Upper Bedford Place, W.C.1. Reception 5 p.m.; Tea, 5.30 p.m.

Wednesday, Dec. 28th.—**A.O.F.B. SWISS VAT**: Xmas Dinner and Ball at the Café Monico, Piccadilly Circus, W.1, under the patronage of Sir Alfred and Lady Fripp (tickets 12/6 each).

**SWISS CHORAL SOCIETY**.—Rehearsals every Friday evening. Every Swiss heartily invited to attend. Particulars from the Hon. Secretary, Swiss Choral Society, 74 Charlotte Street, W.1.